

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53,
1000 Bruxelles - Conseiller général : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

183e ANNEE



Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

183e JAARGANG

N. 65

LUNDI 4 MARS 2013

MAANDAG 4 MAART 2013

Avis rectificatif

Dans le sommaire du *Moniteur belge* du 1^{er} mars 2013, il faut lire : « Le *Moniteur belge* du 28 février 2013 comporte trois éditions, qui portent les numéros 61, 62 et 63. »

Verbeterend bericht

In de inhoud van het *Belgisch Staatsblad* van 1 maart 2013 moet gelezen worden : « Het *Belgisch Staatsblad* van 28 februari 2013 bevat drie uitgaven, met als volgnummers 61, 62 en 63. »

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Justice

18 FEVRIER 2013. — Loi modifiant le livre II, titre I^{er} du Code pénal, p. 13233.

25 FEVRIER 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 12 juillet 1971 portant instructions générales pour les établissements pénitentiaires, p. 13234.

Service public fédéral Intérieur

28 OCTOBRE 1996. — Loi relative à la restitution de biens culturels ayant quitté illicitement le territoire de certains Etats étrangers. Coordination officielle en langue allemande, p. 13234.

19 JUILLET 2012. — Loi relative à la semaine de quatre jours et au travail à mi-temps à partir de 50 ou 55 ans dans le secteur public. Traduction allemande, p. 13238.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnances en verordeningen

Federale Overheidsdienst Justitie

18 FEBRUARI 2013. — Wet tot wijziging van boek II, titel I^{ter} van het Strafwetboek, bl. 13233.

25 FEBRUARI 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 12 juli 1971 houdende algemene instructie voor de strafinrichtingen, bl. 13234.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

28 OKTOBER 1996. — Wet betreffende de teruggave van cultuurgoe-deren die op onrechtmatige wijze buiten het grondgebied van bepaalde buitenlandse Staten zijn gebracht. Officiële coördinatie in het Duits, bl. 13234.

19 JULI 2012. — Wet betreffende de vierdagenweek en het halftijds werken vanaf 50 of 55 jaar in de openbare sector. Duitse vertaling, bl. 13238.

3 AOUT 2012. — Loi portant assentiment à la Convention sur la cybercriminalité, faite à Budapest le 23 novembre 2001. Traduction allemande, p. 13240.

15 AOUT 2012. — Loi relative à la création et à l'organisation d'intégrateur de services fédéral. Traduction allemande, p. 13255.

10 NOVEMBRE 2012. — Arrêté royal déterminant les conditions minimales de l'aide adéquate la plus rapide et les moyens adéquats. Traduction allemande, p. 13260.

18 DECEMBRE 2012. — Arrêté ministériel relatif à la désignation de l'Institut provincial de formation des Agents des Services de sécurité et d'urgence (Province de Liège) comme institution de formation pour l'organisation de la formation en allemand pour l'obtention de « l'attestation de formation de gardien de la paix », ainsi que pour l'agrément de la formation précitée. Traduction allemande, p. 13265.

3 AUGUSTUS 2012. — Wet houdende instemming met het Verdrag betreffende de computercriminaliteit, gedaan te Boedapest op 23 november 2001. Duitse vertaling, bl. 13240.

15 AUGUSTUS 2012. — Wet houdende oprichting en organisatie van een federale dienstenintegrator. Duitse vertaling, bl. 13255.

10 NOVEMBER 2012. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de minimale voorwaarden van de snelste adequate hulp en van de adequate middelen. Duitse vertaling, bl. 13260.

18 DECEMBER 2012. — Ministerieel besluit tot aanwijzing van de Provinciale Opleidingsinstelling « Institut provincial de formation des Agents des Services de sécurité et d'urgence (Province Luik) » als opleidingsinstelling voor het organiseren van de opleiding in het Duits tot het bekomen van het « vormingsattest van gemeenschapswacht » alsmede tot erkenning van voornoemde opleiding. Duitse vertaling, bl. 13265.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

28. OKTOBER 1996 — Gesetz über die Rückgabe von unrechtmäßig aus dem Staatsgebiet bestimmter fremder Staaten verbrachten Kulturgütern. Inoffizielle Koordinierung in deutscher Sprache, S. 13235.

19. JULI 2012 — Gesetz über die Viertagewoche und die Halbzeitbeschäftigung ab 50 oder 55 Jahren im öffentlichen Sektor. Deutsche Übersetzung, S. 13238.

3. AUGUST 2012 — Gesetz zur Billigung des Übereinkommens über Computerkriminalität, geschehen zu Budapest am 23. November 2001. Deutsche Übersetzung, S. 13241.

15. AUGUST 2012 — Gesetz über die Schaffung und Organisation eines föderalen Dienste-Integrators. Deutsche Übersetzung, S. 13255.

10. NOVEMBER 2012 — Königlicher Erlass zur Festlegung der Mindestbedingungen für die schnellstmögliche angemessene Hilfe und der angemessenen Mittel. Deutsche Übersetzung, S. 13260.

18. DEZEMBER 2012 — Ministerieller Erlass zur Bestimmung des Provinzialen Ausbildungsinstituts für Bedienstete der Rettungs- und Sicherheitsdienste (Provinz Lüttich) als Ausbildungseinrichtung für die Organisation der Ausbildung in deutscher Sprache zur Erlangung der "Bescheinigung über die Ausbildung zum Ordnungshüter" sowie zur Zulassung der vorerwähnten Ausbildung. Deutsche Übersetzung, S. 13265.

Service public fédéral Finances, Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie et Service public fédéral Intérieur

20 FEVRIER 2013. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 15 mai 2003 portant règlement de la procédure accélérée en cas de recours auprès du Conseil d'Etat contre certaines décisions de la Commission bancaire et financière et l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 13266.

Service public fédéral Mobilité et Transports

21 FEVRIER 2013. — Arrêté ministériel fixant les dispositifs de sécurité du passage à niveau n° 29 sur la ligne ferroviaire n° 60, tronçon Opwijk-Termonde à Opwijk, situé à hauteur de la borne kilométrique 24.827, p. 13270.

Service public fédéral Justice et Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

31 JANVIER 2013. — Arrêté royal remplaçant l'annexe reprise à l'arrêté royal du 9 janvier 2003 déterminant les modalités de l'obligation de collaboration légale en cas de demandes judiciaires concernant les communications électroniques, p. 13271.

Federale Overheidsdienst Financiën, Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie en Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

20 FEBRUARI 2013. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 mei 2003 tot regeling van de versnelde procedure in geval van beroep bij de Raad van State tegen sommige beslissingen van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen en van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 13266.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

21 FEBRUARI 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de veiligheidsinrichtingen van de overweg nr. 29 op de spoorlijn nr. 60, baanvak Opwijk-Dendermonde te Opwijk, gelegen ter hoogte van de kilometerpaal 24.827, bl. 13270.

Federale Overheidsdienst Justitie en Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

31 JANUARI 2013. — Koninklijk besluit tot vervanging van de bijlage bij het koninklijk besluit van 9 januari 2003 houdende modaliteiten voor de wettelijke medewerkingsplicht bij gerechtelijke vorderingen met betrekking tot elektronische communicatie, bl. 13271.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande**Gouvernance publique*

19 FEVRIER 2013. — Arrêté ministériel fixant la liste des diplômes ou certificats reconnus par niveau, en exécution de l'article 11, § 2, alinéa deux, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 7 décembre 2007 portant les conditions minimales pour le cadre organique, le statut et le régime de mandats du personnel communal et du personnel provincial, et portant quelques dispositions relatives au statut du secrétaire et du receveur des centres publics d'aide sociale, p. 13280.

*Communauté française**Ministère de la Communauté française*

24 JANVIER 2013. — Décret portant création de la fonction de logisticien de recherche au sein des universités en Communauté française, p. 13283.

14 NOVEMBRE 2012. — Arrêté ministériel portant reconnaissance et subventionnement de l'opérateur direct - bibliothèque locale de Tubize et Rebecq, p. 13289.

*Région wallonne**Service public de Wallonie*

21 FEVRIER 2013. — Décret assurant une présence égale et alternée entre les femmes et les hommes sur les listes de candidatures aux élections communales et provinciales organisées en Région wallonne, p. 13291.

21 FEVRIER 2013. — Arrêté du Gouvernement wallon accordant une dispense de permis de pêche le samedi 11 mai 2013 aux participants à l'activité de pêche organisée par la société de pêche « La Gaule » de Pry-Walcourt dans le cadre de sa journée « Pêche en famille », p. 13293.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid**Bestuurszaken*

19 FEBRUARI 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de lijst van erkende diploma's of getuigschriften per niveau ter uitvoering van artikel 11, § 2, tweede lid, van het besluit van de Vlaamse Regering van 7 december 2007 houdende de minimale voorwaarden voor de personeelsformatie, de rechtspositieregeling en het mandaatsstelsel van het gemeentepersoneel en het provinciepersoneel en houdende enkele bepalingen betreffende de rechtspositie van de secretaris en de ontvanger van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, bl. 13277.

*Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

24 JANUARI 2013. — Decreet houdende oprichting van het ambt van onderzoekslogistiek binnen de universiteiten in de Franse Gemeenschap, bl. 13287.

14 NOVEMBER 2012. — Ministerieel besluit tot erkenning en subsidiëring van de rechtstreekse operator - plaatselijke bibliotheek van Tubeke en Rebecq, bl. 13290.

*Waa's Gewest**Waa'se Overheidsdienst*

21 FEBRUARI 2013. — Decreet tot waarborging van een gelijke en afwisselende vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten voor de gemeenteraads- en provincieraadsverkiezingen in het Waa'se Gewest, bl. 13292.

21 FEBRUARI 2013. — Besluit van de Waa'se Regering waarbij op zaterdag 11 mei 2013 een vrijstelling van visvergunning verleend wordt aan de deelnemers aan de hengelsportactiviteit die door de hengelervereniging « La Gaule » van Pry-Walcourt in het kader van haar dag « Pêche en famille » georganiseerd wordt, bl. 13294.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Öffentlicher Dienst der Wallonie*

21. FEBRUAR 2013 — Dekret zur Gewährleistung der gleichen und abwechselnden Vertretung der Frauen und Männer auf den Kandidatenlisten bei den in der Wallonischen Region organisierten Gemeinde- und Provinzialwahlen, S. 13292.

21. FEBRUAR 2013 — Erlass der Wallonischen Regierung, durch den die Teilnehmer der Fischfangaktion, die von der Fischfanggesellschaft "La Gaule" von Pry-Walcourt im Rahmen ihrer Veranstaltung "Pêche en famille" organisiert wird, am Samstag, den 11. Mai 2013 von der Pflicht, einen Angelschein zu besitzen, befreit werden, S. 13293.

Autres arrêtés*Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement*

Consulats étrangers en Belgique, p. 13294.

Service public fédéral Intérieur

Police fédérale. Mandat, p. 13294. — Police fédérale. Mandat, p. 13295.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking*

Buitenlandse consulaten in België, bl. 13294.

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

Federale politie. Mandaat, bl. 13294. — Federale politie. Mandaat, bl. 13295.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Direction générale Relations collectives de travail. Nomination des membres de la Commission paritaire des industries du ciment, p. 13295.

Service public fédéral Sécurité sociale

Comité technique pour les pêcheurs maritimes, institué auprès du Fonds des accidents du travail. Nomination, p. 13296. — Comité de gestion du Fonds des maladies professionnelles. Démission. Nomination, p. 13296. — Arrêté royal portant renouvellement du mandat de l'administrateur général du Fonds des maladies professionnelles, p. 13297.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 13297. — Ordres nationaux, p. 13298.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Région wallonne**Service public de Wallonie*

Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. Ronald Nassel, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 13299. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de M. A. Hazewindus, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 13300. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SA Oscar Daffe, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 13302. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Transports Hardy Frédéric, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 13303. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « BVBA Destotrans », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 13305. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « BV Van Der Linden Transport », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 13306. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « BVBA Thuysbaert », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 13308. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la SPRL Jacobs Transport, en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 13309. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « NV Wouters Services », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 13311. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de la « BVBA Wouters Betontransport », en qualité de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 13312. — Direction générale opérationnelle Agriculture, Ressources naturelles et Environnement. Office wallon des déchets. Acte procédant à l'enregistrement de l'ASBL Oxfam Solidarité, en qualité de collecteur et de transporteur de déchets autres que dangereux, p. 13314.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen. Benoeming van de leden van het Paritair Comité voor het cementbedrijf, bl. 13295.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Technisch comité voor de zeevissers, ingesteld bij het Fonds voor arbeidsongevallen. Benoeming, bl. 13296. — Beheerscomité van het Fonds voor beroepsziekten. Ontslag. Benoeming, bl. 13296. — Koninklijk besluit houdende verlenging van het mandaat van de administrateur-generaal van het Fonds voor de beroepsziekten, bl. 13297.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 13297. — Nationale Orden, bl. 13298.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

Ruimtelijke ordening. Gemeentelijk ruimtelijk uitvoeringsplan. Provincie Limburg, bl. 13298.

*Région de Bruxelles-Capitale**Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale*

Reconnaissance de la formation pour certificateur bâtiment public en Région de Bruxelles-Capitale, p. 13315.

Avis officiels*Institutions communautaires et régionales**Parlement wallon*

Commission de contrôle des dépenses électorales et des communications du Parlement wallon, p. 13316.

Cour constitutionnelle

Avis, p. 13317. — Avis, p. 13317.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

Erkenning van de opleiding voor certificateur openbaar gebouw in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bl. 13315.

Officiële berichten*Grondwettelijk Hof*

Bericht, bl. 13316. — Bericht, bl. 13317.

Verfassungsgerichtshof

Bekanntmachung, S. 13317. — Bekanntmachung, S. 13317.

Conseil d'Etat

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat et par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat, p. 13318.

Avis prescrit par l'article 3^{quater} de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, p. 13318.

Election des membres du conseil de police de la commune de Kruibeke. Recours, p. 13319.

Raad van State

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State, bl. 13318.

Bericht voorgeschreven bij artikel 3^{quater} van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State, bl. 13318.

Politieraadsverkiezing van de gemeenteraad Kruibeke. Beroep, bl. 13319.

Staatsrat

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungstreitsachenabteilung des Staatsrates und durch Artikel 7 des Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Eilverfahrens vor dem Staatsrat, S. 13318.

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3^{quater} des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungstreitsachenabteilung des Staatsrates, S. 13319.

Service public fédéral Finances

Loterie Nationale. Loterie à billets appelée « WIN FOR LIFE 3 euros et WIN FOR LIFE 5 euros », p. 13319. — Loterie Nationale. Loterie à billets appelée « Quick Cash 2 euros » et « Quick Cash 5 euros », p. 13319. — Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publications prescrites par l'article 770 du Code civil. Successions en déshérence, p. 13320.

Federale Overheidsdienst Financiën

Politieraadsverkiezing van de gemeente Kruibeke. Beroep, bl. 13319. — Nationale Loterij. Loterij met biljetten, « WIN FOR LIFE 3 euro en WIN FOR LIFE 5 euro » genaamd, bl. 13319. — Nationale Loterij. Loterij met biljetten « Quick Cash 2 euro » en « Quick Cash 5 euro » genaamd, bl. 13319. — Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschappen, bl. 13320.

Service public fédéral Justice

Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 13322. — Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publication. Erratum, p. 13323. — Ordre judiciaire. Places vacantes, p. 13323.

Federale Overheidsdienst Justitie

Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 13322. — Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmaking. Erratum, bl. 13323. — Rechterlijke Orde. Vacante betrekkingen, bl. 13323.

Commission de la protection de la vie privée

Appel à candidature comités sectoriels. Deuxième appel, p. 13324.

Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer

Oproep vacature sectorale comités. Tweede oproep, bl. 13324.